

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 18 de NOVIEMBRE de 2021

nº 54

DESDE 1994 - TIRADA: 10.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM



**ÁNIMO
LA PALMA**

#MÁSFUERTESQUEELVOLCÁN

www.islasinmobilien.com



NUESTRA TIERRA
**CENIZA, NUESTRA
NUEVA OCUPACIÓN**



Ramón Araújo

**POR NO HABLAR
DE BOMBARDEOS**



TIEMPOS de ANTAÑO

Noviembre, el mes de las bodegas



Wellmann
Immobilien

Viele Menschen haben traurigerweise im Ardanetal ihre Häuser verloren und wollen noch einmal ganz von vorne anfangen.



... daher dringend für unsere Kunden Wohnungen, Häuser und bebaubare Grundstücke, für ihren Neuanfang!

Bitte wenden Sie sich vertrauensvoll an uns, wenn Sie jetzt daran denken zu verkaufen oder zu vermieten.

+34 659 83 55 92

info@wellmannimmobilien.com

Calle Adolfo Suárez 2 · Los Llanos de Ardané
wellmannimmobilien.com

LA PRIMERA PULPERÍA EN LA PALMA
PESCADO FRESCO, MARISCOS, BOGAVANTE, TARTARE, CARPACCIO ...



**CAPITÁN
PULPO**
RESTAURANTE

922 415 109
630 505 913
capitanpulpo.com

Marina La Palma - PLANTA ALTA

MYBOXEXPERIENCE.COM®
VIVIENDAS Y TODO TIPO DE ESPACIOS MODULARES DE ALTA GAMA



REPRESENTACIÓN ISLA DE LA PALMA: TLF: 00 34 650 590392 myboxexperience.com



plaza
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte

664 84 17 89

669 11 81 29

642 31 05 98

www.plaza-inmobiliaria.de

Te ayudamos a vender tu casa

C1
B R O K E R

Ihr deutscher Versicherungsmakler
auf La Palma

Su Correduría de Seguros ahora
en Los Llanos!

922 94 16 10

info@c1broker.es

www.C1Broker.es

Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Ardané



C1 Broker® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros
Correduría de Seguros, Clave DGSFP

DKV
SEGUROS MÉDICOS

Allianz

ZURICH

**Liberty
Seguros**

MAPFRE

AXA

helvetia

asisa

**REALE
SEGUROS**

Mutua Tinerfeña
SEGUROS



■ **PARA BOMBARDEO**, el del volcán, que lleva ya demasiados días bombardeando el Valle con lava, bramido y piroplastos sin parar y sin que se le vea claro un final. Ese sí que nos bombardea y no Casimiro Curbelo. Y sí que necesitamos no ya en el Valle sino en toda La Palma un bombardeo intenso, pero de millones de euros, muchos millones de euros para salir de este desastre. Bienvenida y muy de agradecer la solidaridad demostrada en toda la nación, la acción de todos los que luchan en primera línea por el Valle de nuestros amores. No tiene precio ni hay forma de agradecer su labor, pero la isla necesita un aluvión, una lluvia, un bombardeo pero de euros, algo así como un Plan Marshall de urgencias, un plan a la vez realista y desafiante, necesitamos que el dinero y las inversiones en nuestro futuro circulen con la fluidez y con la misma abundancia en la construcción que la que ha tenido el volcán en la destrucción, no ayuditas por aquí tanto y por allá tanto, no un goteo por importante que sea, sino un aluvión de pasta para la reconstrucción, un gigantesco plan de acción que nos ponga en pie y nos devuelva el entusiasmo por la vida que teníamos hace tan solo unas semanas. Ese es el bombardeo que necesitamos, don Casimiro.

Ramón Araña

DIRECTORIO

CONTACTAR

Teléfono 922 40 15 15
de lunes a viernes, 10-14 h
info@corredelvalle.com
Apartado de Correos, 156
38750 El Paso
La Palma, Islas Canarias

OFICINA VIRTUAL

corredelvalle.com

IMPRESIÓN

AGA Print, S.A.
Gran Canaria



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Dep.legal TF 904-2018
CORREO DEL VALLE



PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO

donde te ofrecerán nuestra revista

GARAFÍA	TIJARAFE	TAZACORTE	LOS LLANOS	LOS LLANOS	LOS LLANOS	EL PASO	FUENCALIENTE	EL LLANITO	SAN PEDRO	EL PORVENIR
PUNTAGORDA	EL PINAR	SAN MIGUEL	MEDEROS	TAGOMAGO	DOS PINOS	EL PASO	FUENCALIENTE	MAZO	SAN PEDRO	LA GRAMA



Toda la información sin garantía.

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

CABILDO INSULAR

Centralita 922 42 31 00

AYUNTAMIENTOS

Barlovento 922 18 60 02
Breña Alta 922 43 70 09
Breña Baja 922 43 59 55
El Paso 922 48 54 00
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 00 29
Los Llanos 922 46 01 11
Los Sauces 922 45 02 03
Mazo 922 44 00 03
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00
Tazacorte 922 48 08 03
Tijarafe 922 49 00 03

REGISTROS

... Propiedad (S/C) 922 41 20 48
... Catastro (S/C) 922 42 65 34

POLICÍA LOCAL

Barlovento 609 82 72 44
Breña Alta 922 43 72 25
Breña Baja 922 43 59 56
El Paso 922 48 50 02
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 06 00
Los Llanos 922 40 20 41
Los Sauces 607 28 74 93

Mazo

Puntagorda 922 42 82 83
Puntallana 922 49 30 77
Santa Cruz de La Palma 699 94 64 75
Tazacorte 922 41 11 50
Tijarafe 922 48 08 02
Policía Nacional 626 49 34 84
D.N.I. 922 41 40 43
N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 71
N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68

GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48
Los Llanos 922 46 09 90
Los Sauces 922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60
Tijarafe 922 49 11 44
Tráfico (DGT) 922 41 76 88

JUZGADOS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28
Los Llanos 922 46 09 21

CENTROS DE SALUD

Hospital General Insular 922 18 50 00
Barlovento 922 47 94 84
Breña Alta 922 17 10 93
Breña Baja 922 17 10 00
El Paso 922 47 94 93
Fuencaliente 922 92 21 74
Garafía 922 47 94 74
Los Llanos 922 59 24 00
Los Sauces 922 92 34 56

Mazo

Puntagorda 822 17 10 21
Puntallana 822 17 13 80
Santa Cruz de La Palma 922 43 01 27
Tazacorte 922 47 94 44
Tijarafe 922 92 34 77
Cruz Roja (centralita) 922 59 23 67
Alcohólicos anónimos 922 46 10 00
Alcohólicos anónimos 922 20 46 63

COMPAÑÍAS AÉREAS

Binter Canarias 902 39 13 92
Canaryfly 902 80 80 65
Iberia 901 11 15 00
Vueling 902 80 80 05

COMPAÑÍAS MARÍTIMAS

Fred. Olsen 902 10 01 07
Trasmediterranea 902 45 46 45
Arimas 902 45 65 00, 922 41 14 45

GUAGUAS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24
Los Llanos 922 46 02 41

Urgencias (Notruf)

112

auch in deutscher Sprache
International local Urgency Call

ENDESA / UNELCO

Averías 900 85 58 85
Atención Cliente 800 76 09 09
Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

OFICINA DE EMPLEO

Centralita 901 11 99 99
Num. local 922 99 05 98

CONSULADOS

Alemania (La Palma) 922 42 06 89
Alemania (TF) 922 24 88 20
Austria (Madrid) 91 556 53 15
Bélgica (TF) 922 24 11 93
Bolivia (GC) 910 42 93 24
Colombia (GC) 928 33 09 49
Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002
Francia (Madrid) 91 700 78 00
Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63
Italia (TF) 922 29 97 68
Países Bajos (TF) 922 27 17 21
Suiza (Madrid) 91 436 39 60
Venezuela (TF) 922 29 03 81

OFICINAS DE TURISMO

El Paso 922 48 57 33
Los Cancajos 922 18 13 54
Los Llanos 922 40 25 83
S/C Palma 922 69 41 51
Tazacorte 922 48 01 51
Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8
Garafía 922 40 05 07, 922 40 00 92

NUESTRA TIERRA



CENIZA, NUESTRA NUEVA OCUPACIÓN

Sus malas y sus buenas cualidades

Es evidente que tras tantos y tantos días de erupción y tantas toneladas de ceniza que se han acumulado en nuestra isla, nuestro sentimiento y reacción más inmediata es la del hartazgo hacia ella y la rabia, acumulada por la sensación de impotencia ante la imposibilidad de mantener nuestras casas, nuestros negocios, nuestras posesiones y a nosotros mismos, libres y lejos de su compañía. Pero desgraciadamente no podemos más que "luchar" con ella y no parar de limpiar una y otra vez todo, para al día siguiente volver a hacerlo, pues hay días o noches que parece que llueva, y no agua, sino ceniza.

Son muchas las imágenes en diferentes canales de televisión donde vemos casas enterradas; gente con palas, carretillas, sopladores, monos, gafas, mascarillas..., en azoteas y tejados a los cuales liberan de su peso para salvarlas y mantenerlas en pie, teniendo en cuenta que estamos en épocas de lluvias y que si ya de por sí, su acumulación podría dañar y tener efectos en construcciones, desagües, canales de desalojo, red eléctrica, carreteras, etc., su combinación con el agua podría aumentar y hacer todavía más graves las consecuencias. De ahí la persistencia y voluntad de un pueblo que no encuentra, por la incesante actividad del volcán, un ya merecido descanso.

Pero no dejan de luchar, no es suficiente todo lo que hace el volcán para que la isla pare de hacerle "frente" y quiera salvaguardar lo poco que queda, o todo, según las familias y las zonas de la isla, y como cada día se preparan y van a retirar, limpiar o apartar ceniza... esa que ya nos es tan cercana y tan poco deseada.

En general se compone de sílice y hierro, cosa que hace que su manipulación deba de ser adecuada y con las medidas de protecciones pertinentes, aconsejándose como prioridad la protección de las vías respiratorias, pudiendo provocar dolor de garganta, irritación y secreción nasal, incluso tos; y nuestros ojos, que podrían sufrir de irritación, sequedad o conjuntivitis.

Sonará, sobre todo para los que lidiamos con ella día tras día, fatal, pero sí, igual que tiene su lado negativo también tiene el positivo y, es que la ceniza también tiene sus propiedades y aprovechamientos, aunque, repito, en nuestro caso sea muy difícil de apreciar y ver ahora mismo por las grandes cantidades que nos rodean y el daño, evidente, que está haciendo a nuestra gente; Dañando cultivos, casas, e incluso la salud de muchas personas que ya de por sí tienen ya sus afecciones y síntomas que empeoran al respirar o tener contacto con la misma.

Entre sus propiedades más preciadas podemos destacar su riqueza en sales, minerales metálicos beneficiosos para diversos cultivos y futuras cosechas, funcionando estos como fertilizantes en su dosis apropiada. Otra gran propiedad que adquiere la ceniza es cuando se mezcla con cal y agua salada, con lo que se consigue una reacción química llamada puzolánica (cemento puzolánico, cemento portland de puzolana, cemento Portland). Aún hoy en día siguen en pie construcciones que fueron levantadas y hechas con dicho material (hechos de forma artesanal, no como los de ahora) por los romanos, y gracias a esa fortaleza y durabilidad podemos disfrutar de ellas a día de hoy. También es conocida la ceniza por ser un ingrediente para la fabricación de dentífricos, donde se aprovecha por su poder abrasivo e intervenir en la función de eliminar el sarro y la suciedad de nuestras dentaduras. En el mundo de la cosmética

es aprovechada para la fabricación de cremas, limpiadores y máscaras faciales, por contener esta, a nivel dermatológico, grandes propiedades antibacterianas, antisépticas y antioxidantes; desde hace muchos años es una gran aliada para tratar, bajo supervisión de profesionales, pieles inflamadas, irritaciones de la misma, eccemas y psoriasis.

En la industria a día de hoy se usa como componente en pinturas de vehículos, como elemento abrasivo a presión para limpiar/eliminar pinturas viejas de diferentes superficies o incluso degradar los colores en la industria textil.

Como vemos, son muchas sus propiedades, sí. Pero es muy evidente y totalmente comprensible, que a día de hoy no las podemos valorar como se merecen, pues lo que nos está haciendo pasar en estos días es un sinnúmero de situaciones que nos hacen sufrir, sudar y sentirnos cansados y hastiados de su presencia. Algún día, y todos/as queremos que sea pronto, todo terminará, y nosotros nos aprovecharemos de ella.

¡Mucha Fuerza y Voluntad... La Palma!
CARLOS PAIS LORENZO

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

DE PARTICULAR

VENTAS

Calefacción de mármol nueva (2020). 1,02 x 0,52 m. 550€. Tel. 0049 151 20789058 Puntagorda.

Amplificador de guitarra Alesis Spitfire 60, con modo de empleo, venta de ocasión 90 €. Raimon, 6 4757 99 44.

Artista de Tiffany quiere pasar a otras manos más jóvenes todo: amplio surtido de cristales, herramientas, accesorios completos para soldar, libros, dibujos... Introducción detallada. Tel. 636 01 32 87.

Cuerno molido + hueso molido Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

Caravana: 6500 € Cocina de gas de 2 fuegos, fregadero, WC solar, TV, cama doble, ITV agosto 22. ¿Más información y fotos? stingbeard@web.de

Vendo: nuevo filtro de agua para la cocina, nuevo 395€, ahora 220€. Aspiradora de piscina (175€), ahora 75€. Transformador de sal para piscina (1250€), ahora 320 €. Calefacción Roemer mármol blanco con rayas gris (595€), ahora 395€. Anillo de oro amarillo con cameo, 110€. Pendiente de oro amarillo con cameo 130 €. Funda de Swarovski para iPhone 5 y también otros 2 de iPhone 7/8, 20€-25€. Tel. 722 781546.

REGALOS

Se regalan 2 gatitos 629 120 429

Se regala un caballo 619 77 38 39

MOTOR

Vendo Audi A1, 2017, 18.000 km buen precio. Tel. 643 133 751

Escúter 50 cc Aprilia Habanna Custom Clásico, solo 6.700 km, 1.200 €. Raimon, 6 47 57 9 44.

VARIOS

Man, 76, divorced, 1,73 m, 78 kg living alone in south Portugal, good greetings, reserved, positive, available, modest, non-smoker, with much value from the past. I love nature, quiet life, walking, gardening, traveling, music... I want to spend the last years pleasantly and with harmony and look for a friendship with a 65-75 year old lady to eventually refine the friendship. Arjelio. Zodiac Virgin. arjelioperezlalo@gmail.com (french, english, italian, spanish)

Masaje Reflexología Facial: Salud, Lifting, Relax. 22€. Beatriz: 669 70 31 66 El Tablado

Se ofrece masaje Shiatsu en la zona de La Punta. 1 sesión: 30 €. Servicio a domicilio: 40/50 € dependiendo de la zona. Llámame 653 03 68 45 Sabry

La idea para un regalo: Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

Paseos en caballo guiados para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

26-30 dic.: Retiro de meditación y budismo. Finca Madre Selva, Garrafia. Llegada: domingo 26 (16 h.), finalización: jueves 30 (11 h). Tema a explorar: Abriendo el corazón (Brahma Viharas). Más info: 658 242 401. minguiet@gmail.com

TRABAJO

¡Reparamos lo irreparable! Móviles, TV, PC, Consolas, Thermomix, placas electrónicas. Sist. Op. (Windows, IOS). Esp. en Apple y otras. Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" Tel. 605 460 499. B. Baja, Ctra. San Antonio 264, Adosado 2

Se realizan trab. de construcción Empresa seria con años de experiencia en el sector. Presupuesto sin compromiso. Tel. 625 28 73 35

Se limpian cenizas y se hacen trabajos de jardinería. Tel. 633 10 81 45

OFERTAS

Se vende casa terrera con garaje en Tajuya Bungalow. 2 habit., 1 baño, cocina, salón-comedor, trastero. Interesados llamar al tel. 625 26 46 49 (Emilio)

Se alqu. local comercial 40 m² en Los Llanos, ideal para consulta terapéutica u oficina. Buenas condiciones. Tel. 660 70 83 01

Se vende Finca Arte Cuadrado en Fuencaliente. Aprox. 4.500 m² terreno, 2 casas, tienda + taller. Precio a negociar. WAp. 0034 689 750 266, artcuadrado@gmx.de

2 casas (96 + 104 m²), 3.600 m² de terreno, a 2 km de Los Llanos, 475.000 € (en total 3 viviendas). Tel. 922 43 45 69, 619 603 800

Arecida: vendo casita vieja con 1.600 m² de terreno, tanque y aljibe. 90.000 €. Tel. 611 25 76 21

Se alqu. piso en Los Llanos céntrico, amplio, 3 habit., 2 baños, balcón. Tel. 637 05 31 35

DEMANDAS

Muchas personas han perdido sus casas en el Valle. Tienen que empezar de nuevo. Por ello buscamos urgentemente pisos, casas y parcelas edificables para nuestros clientes. Póngase en contacto con nosotros con confianza si está pensando en vender o alquilar ahora. Wellmann Immobilien, 922 46 28 74, 659 83 55 92

Pareja holandés-alemana con 2 lindos gatos, más de 20 años en La Palma, ha perdido todo y busca casa con jardín, largo plazo, El Paso, Los Llanos, Tazacorte, posiblemente. Tijarafe y San Pedro. Tel. 671 477 968, 646 66 55 91

CON 1 ANUNCIO LLEGAS A 10.000 LECTORES CADA 3 SEMANAS

¡Buscamos nuestro hogar! Entre Tijarafe y Todoque: Casa, jardín, vista al mar, altitud máx. 500 m, +/-400.000 €. +49 177 666 45 18 o markus@hungerkamp.de

Se busca en Puntagorda: espacio cerrado para guardar 2 bicicletas, para alquilar a largo plazo. Tel./WhatsApp: 699 18 03 44

2 Häuser (96 + 104 m²), 3.600 m² Grdst., 2 km v. Los Llanos, 475.000 € (insgesamt 3 Wohneinheiten). Tel. 922 43 45 69, 619 603 800

Zu verk.: Finca Arte Cuadrado in Fuencaliente. Ca. 4.500 m² Grdst., 2 Häuser, Laden + Werkstatt. Preis VHS. WAp. 0034 689 750 266, artcuadrado@gmx.de

Verkaufe Grundstücke in Puntagorda. Tel. 643 133 751

Verkaufe Baugrundstück in Tijarafe (Proyecto). 643 18 46 79

Verkaufe Haus (Chalet) mit Garten in Breña Baja (300 mü.M.). Tel. 0049 157 32 50 69 23

Kleines Haus 25 m² zu vermieten in Tinizara. 300€. 1 Zimmer, Küche, Bad, Holzofen, Garten, Warmmiete. Tel. 645 472678

Casita nach Evakuierung frei! 2,2 km nördlich des Vulkans, in Tacande an der LP 212 (zukünftige Sackgasse?!). Infos unter +49 171 5097757 (w'app & telegram)

Wir suchen ein Haus od. Finca in der Umgebung von Puntagorda in ruhiger Lage zum Kauf. Gern mit mindestens 3.000 m² Grundstück und Wasserrechten. Wir freuen uns auf Ihre Nachricht an MariaCanarias@web.de

Wir suchen unser 2. Zuhause! Zw. Tijarafe u. Todoque: Haus, Garten, Meerblick, max. Höhe 500 m, +/-400.000 €. +49 177 666 45 18 oder markus@hungerkamp.de

Geschlossener Abstellplatz für 2 Fahrräder in Puntagorda zur langfristigen Miete gesucht. Tel./WhatsApp: 699 18 03 44

Wasseraktie Minaderos gesucht zum Kauf. sschmoll@gmx.de. Tel. 634 22 01 98 (deutsch/englisch)

Holländ.-deutsches Pärchen seit über 20 J. auf La Palma, mit 2 süßen Katzen, alles durch den Vulkan verloren, su. Haus m. Garten zur Langzeitmiete im Bereich El Paso, Los Llanos, Tazacorte, evtl. auch Tijarafe oder San Pedro. Tel. 671 477 968, 646 66 55 91

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächster Termin: Fr. 3.12.

Zeichenkurs - Out of the box... Dienstags 15:00-17:00 im Viento/ Puntagorda. Samstags 12:00-14:00 im Camu Camu/Las Tricias. Offene Gruppe, für absolute Anfänger bis Profi-Fortgeschrittene. Mehr Infos: www.kunstlapalma.com Leon 617 167 665

Jetzt im Garten: Spanisch Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 922 46 42 60

Bridge spielen auf La Palma www.bridge-la-palma.de

Gesichtsreflexzonennmassage Gesundheit, Lifting, Relax. 22€. Beatriz: 669 70 31 66 El Tablado

Suchen für unsere 4 Katzen vulkanobedingt ein neues Zuhause. Die Katzen (3 weibl., 1 männl.) sind zw. 2 u. 3 Jahre alt, Freigänger, stubenrein, kastriert/sterilisiert und unkompliziert. Für die Übernahme bzw. Vermittlung zahlen wir eine Belohnung und übernehmen einen monatlich Beitrag für das Futter. Tel. 697 89 08 18

Online Canario-Spanisch lernen Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

Geführte Ausritte für Reiter mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

Die Geschenkkideel Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

ARBEIT

Biete Unterstützung in privatem Haushalt im Bereich Puntagorda/Tijarafe. Bin mobil, dt. Muttersprachlerin, englisch, spanisch, eine gute Köchin, die auf Wunsch frische Speisen zubereitet, Hilfe bei Behördengängen, ITV, etc. +34 060 322 0899

Alles wieder sauber! Wir reinigen ihre Dächer u. Außenbereiche ihres Hauses. Tel. 643 47 93 14, 0049 176 3174 9166

Malerarbeiten aller Art Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Wassertanks (auch Trinkwasser) Reinigung (maschinell), Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Wir beseitigen Vulkanasche und erledigen Gartenarbeiten. Tel. 633 10 81 45

Ihr Handwerker für Haus & Hof Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Lucas P. M. Construcciones... ... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. 609 36 72 75

Bauschlosser Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

KLEINANZEIGEN

VON PRIVAT

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

Wir reparieren das Irreparable! Handys, TV, PC, Konsolen, Thermomix, Platinen, Betriebssysteme (Windows, iOS), Spezialist f. Apple u.a. Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“: Ctra. San Antonio 264 (Haus 2), B. Baja. Tel. 605 460 499

Vulkansandbeseitigung rund ums Haus. Tel. 676 14 80 90

Wir su. pädagogisch erfahrene Mitarbeiter zur Betreuung von Jugendlichen. Tel. 604 35 45 57

Die Hausverwaltung Hausverwaltung, Poolreinigung, Gartenservice. Tel. 622 233 765

PC-Service, Beratung, Schulung Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Wir bauen und restaurieren und erledigen Garten- und Aschearbeiten u.v.m. Tel. 633 10 81 45

Neuer Wasserfilter von Reiser Wassertechnik, unbenutzt mit allem Zubehör zum Einbau in der Spüle. NP 395 €, jetzt 220 €. Poolsauger NP 175 €, jetzt 75€. Pool-Salztransformator, NP 1.250 €, jetzt 320 €. Römerheizung medium, weiß-grau, NP 595 €, jetzt 395 €. Gelbgoldring mit Kamee, 110 €. Gelbgold-Anhänger mit Kamee, 130 €. iPhone-Hüllen (5, 7, 8) von Swarovski, 20-25 €. Tel. 722 78 15 46.

Wasserrücklaufsysteme Reinigung (maschinell), Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Wir beseitigen Vulkanasche und erledigen Gartenarbeiten. Tel. 633 10 81 45

Ihr Handwerker für Haus & Hof Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Lucas P. M. Construcciones... ... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. 609 36 72 75

Bauschlosser Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

KAUFE

Miele-Waschmaschine gesucht gerne alt, aber noch funktionsfähig. fincatierra@gmx.de

VERKAUFE

Hornspäne + Knochenmehl Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung in Frucht- und Gemüsegärten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

Kühl-Gefrierkombination aus 2017, Tegra Basic 160 cm hoch, 120 €. Infos per Mail: jdk@me.com. Tel. +49 175 500 4700.

Neuwertige Marmorheizung von 2020. 1,02 x 0,52 m. 550€. Tel. 0049 151 20789058 Puntagorda.

Tiffany-Künstler möchte alles in jüngere Hände geben: umfangreiches Sortiment von Gläsern bester Qualität, alle Werkzeuge, Lötzubehör, Bücher, Zeichnungen... Ausführliche Einweisung. Tel. 690 340 755.

Fotorucksack Kata 123-go-20 wie neu (60 €): Panoramakopf Panomaxx 3 Basic (125 €), 3,5 Zoll Festplatten 1 TB (20 €), 2 TB und WD mybook 1 TB (je 30 €). jdk@me.com / 0049 175 500 4700

Gitarrenverstärker Alesis Spitfire 60 mit deutscher Bedienungsanleitung für 90 € abzugeben. Raimon, 6 47 57 99 44.

Garagenräumung!! Außenwand-Gasöfen, 2 kW und 4 kW für 10 bis 20 € abzugeben. Müssen gereinigt werden. Tel. 634 344 619 (dt.).

Wohnwagen: 6500 € 2 Flammen-Gasherd, Spüle, WC Solar, Fernseher, Doppelbett, ITV Aug. 22. Mehr Info und Bilder? stingbeard@web.de

Kühl-Gefrierkombination aus 2017, Tegra Basic 160 cm hoch, 120 €. Infos per Mail: jdk@me.com. Tel. +49 175 500 4700.

Neuwertige Marmorheizung von 2020. 1,02 x 0,52 m. 550€. Tel. 0049 151 20789058 Puntagorda.

Tiffany-Künstler möchte alles in jüngere Hände geben: umfangreiches Sortiment von Gläsern bester Qualität, alle Werkzeuge, Lötzubehör, Bücher, Zeichnungen... Ausführliche Einweisung. Tel. 690 340 755.

Fotorucksack Kata 123-go-20 wie neu (60 €): Panoramakopf Panomaxx 3 Basic (125 €), 3,5 Zoll Festplatten 1 TB (20 €), 2 TB und WD mybook 1 TB (je 30 €). jdk@me.com / 0049 175 500 4700

Kühlschrank Tegra 85x49x53 30 €. Tel. 0049 175 500 4700

MOTOR

Audi A1, 2017, 18.000 km günstig. Tel. 643 133 751

Motorroller 50 cc Aprilia Habanna Custom Klassiker, erst 6.700 km gelaufen, für 1.200 €. Raimon, 6 47 57 9 44.

Mercedes Oldtimer-Teile: Modell W 115, Bj. 68 bis 75, 2 sehr gute Türen (rechts), Scheiben und Kleinteile abzugeben. Komplet für nur €100. 634 344 619 (dt.)

ZU VERSCHENKEN

2 Kätzchen abzugeben. 629 120 429

Kleiner Kaminofen v. Hergom aus Gusssplatten. Zerlegt und gereinigt. Muss komplett neu montiert und abgedichtet werden. Kostenlos an versierten Heimwerker. 634 344 619



Noviembre, el mes de las bodegas

UNO DE LOS REFUGIOS DE LA FELICIDAD PALMERA

En La Palma, noviembre siempre ha sido mes de castañas asadas y vino nuevo para afrontar la llegada del frío. Las bodegas se llenaban de risas, de familiares y amigos, de parrandas y de calor. Y no hablo del calor procedente del fuego de asar las castañas, sino de ese que desprenden de la palma, de esa sensación que teníamos de "estar en casa" cuando

nos reuníamos todos cuando allí, la vida se olvidaba durante unas horas de todos los problemas que nos esperaban fuera. Una guitarra y un par de voces bastaban para que nos dieran las tantas. Y era esto lo que hacía que estas fechas fueran especiales para los isleños. Comer las castañas y beber vino no era lo que nos hacía felices (bueno, pue-

de que esto un poco también); era el compartir ese momento con los que más queríamos. Así que ahora, a pocas semanas de que termine un año que a todos nos gustaría olvidar, intentemos más que nunca recuperar la tradición de pasar tiempo con los nuestros, para así almacénar los recuerdos bonitos que nos llenarán de fuerza para seguir.

✎ Texto: Julia Moranz – Foto: VanMarty

EVENTOS

✎ Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos por parte de sus organizadores o causas de fuerza mayor.

19+20 de Noviembre (viernes y sábado)

Concierto solidario «Unidos por La Palma»

Concierto solidario con el fin de recaudar ayuda para los damnificados por el volcán, donde se implican los jóvenes músicos de La Palma para aportar su arte y ayudar con el mismo a todas esas personas y familias que se han visto afectadas por el fenómeno natural. Actúan los grupos de rock Latlancti, Sex Six Saxon, Los Stereos y Flashback y el solista Xente Martín el viernes 19 a las 20.00 h. y el sábado 20 a las 21.30 h. Los solistas encargados de la velada serán Flavia Cruz, Alejandro Brito, Yumara Luis y Andrea Rodríguez acompañados por la agrupación Parranda La Palma. Todas las entradas estarán disponibles en tuticketlapalma. Las entradas para todas las personas del Valle de Aridane serán gratuitas, así como el transporte hasta el concierto previa inscripción (para el viernes 19 en https://bit.ly/unidoslapalma19, y para el sábado 20 en https://bit.ly/unidoslapalma20).

Breña Baja · Recinto Ferial de San José.

20 de Noviembre (sábado)

Concierto de cámara: Lucía Veintimilla

Se reanudan los conciertos del Ciclo de Cámara «Eustaquio Sicilia», con dos pases, a las 18:00 y a las 19:30 horas, con la violinista asturiana Lucía Veintimilla que presenta obras de Prokofiev, Paganini, Bach, Ysayé... Entrada 15 €, estudiantes 5 €. Aforo limitado. Reservar entradas en el musicadecamaracancajos@hotmail.com.

Antiguas Salinas de Los Cancajos · 18:00 h y 19:30 h

Movin' Beat: «Leonardo Psychedelic Genius»

Gran espectáculo a beneficio de los afectados por la crisis volcánica de la compañía Movin' Beat de nacionalidad italiana. Un emocionante viaje a la mente de Leonardo Da Vinci, acompañados por Mona Lisa, donde música atemporal acústica y electrónica, con sus trabajos en pantalla dan vida a las máquinas que el mismo Leonardo creó, vistiendo a los bailarines de mecanismos rotativos en una explosión de luces y espectáculo. Dirigida, escrita e interpretada por María Rosaría Omagño. Entradas en taquilla.

S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20.00 h.

26 de Noviembre (viernes)

Orquesta de Cámara de San Petersburgo

Concierto a beneficio de los afectados por la crisis volcánica. La orquesta refleja de forma impresionante el talento musical y alto nivel de educación musical de San Petersburgo. Un extraordinario y amplio repertorio que abarca del Barroco a la música contemporánea la ha convertido en una de las formaciones de cámara más solicitadas de Europa. Gracias a su virtuosismo y extraordinario sonido la orquesta colabora habitualmente con solistas de prestigio mundial en las salas de concierto europeas más importantes y en numerosos festivales internacionales. Entradas en taquilla.

S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20.30 h.

28 de Noviembre (domingo)

Concierto de Tânia Oleiro

La cantante lleva 17 años cantando y, en 2016, se entregó en corazón y alma a su primer álbum "Terços de Fado". En su álbum, ha estado en algunos de los escenarios más reconocidos de Portugal. Más allá de sus fronteras, realizó giras por 11 recintos en Austria, 5 en los Estados Unidos, 2 en Alemania, Israel, España y Polonia. Sea donde sea, allá donde va, Tânia Oleiro se entrega al público y al repertorio de una manera que la hace ser única entre sus iguales. Entrada gratuita previa retirada de invitaciones en taquilla.

S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20.00 h.

4 de Diciembre (sábado)

Concierto de «Parranda La Palma»

Concierto de doble función para que nadie se quede sin disfrutar de su espectáculo «Ayer, Hoy y Siempre», en el que harán un repaso a los éxitos de las décadas de los 60, 70 y 80. Una hora y media de música en la que versionará a cantantes y grupos de la talla de Julio Iglesias, Alaska, Miguel Bosé, José Luis Perales, Charles Aznavour, entre otros y que mezclará su repertorio más reconocido con los nuevos temas recogidos en su trabajo discográfico "Rebobinando". Entradas en taquilla.

S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · Primera función a las 18.00 h. y segunda a las 20.30 h.

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGO

Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44

elWASSERSpiegl

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ NEU IN LA PUNTA UND TIJARAFE

☎ 629 358 154 Martin Spiegl
☎ 696 612 447 Tristan Spiegl
@ elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre
ERFAHRUNG

Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

MARMORHEIZUNGEN
INFRAROT-MARMORHEIZUNG · SCHRANKHEIZUNG

☑ gesund ☑ entfeuchtend ☑ effizient

Infobroschüren bei Hermann Immobilien
in El Paso, Mo-Fr 10.00-13.00 h.
Individuelle Beratung vor Ort nach Absprache

ROEMER roemer-sl.com **636 877 039**
636 877 052

JARDINERÍA KATYFLOR

L-S / Mo-Sa **8:00-13:00**
L-V / Mo-Fr **16:00-18:00**

Asesoramiento personal para su jardín
Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijaraferos / Los Lomos · 922 46 37 22 · 670 86 98 66

Möbel & Holzarbeiten
individuell nach Ihren Vorstellungen.
Mit Qualitätsgarantie

664 797 435
Rolf Benker
www.rolf-benker.com

Ob Modernisierung oder Neuanlagen

Individuelle Gartenbewässerung

Umfassende Beratung · Optimale Auswahl aller Komponenten · Fachgerechter Einbau · Wartung

RieGo

Dipl.-Ing. Jochen Heuveldop
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com

Besuchen Sie unseren Referenzgarten mit Produktausstellung in Los Pedregales

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

► **bauunternehmen**
► **schreinerei**
► **spenglerei** kreativ in der konzeption
► **heizungen** kompetent in der beratung
► **pools** professionell in der ausführung

herbert herkommer christoph ketterle **puntagorda**
tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

Allianz La Palma
Matthias Weidemann

Gemeinsam nach vorne blicken

Av. Enrique Mederos 4
Los Llanos de Aridane
Tel: 922 088 660
allianz-la-palma.com

IHR FACHMANN BAU VORHABEN

• Renovierungen
• Umbauten/Ausbau
• Betonarbeiten
• Estriche
• Mauer- und Verputzarbeiten
• Natursteinmauern
• Dachendeckungen
• Isolierungen von Dach/Wand
• Pools und Poolsanierung
• Badsanierung
• Terrassen, Wege

estudio de arquitectura andreea gross
dipl. ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA.LP
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!
600 720 223

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art
susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198
Info auch unter 0034 628 48 41 28

ARSENIO S.L.

DEUTSCH **650 641 660**
ESPAÑOL **610 981 039**

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen
SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten
669 68 27 87

TYPISCHE FEHLER BEI DER BERECHNUNG DER WIEDERAUFBAUKOSTEN EINES HAUSES

▶ Derzeit erleben viele Betroffene eine böse Überraschung, wenn es um die Erstattung der Schäden an Häusern durch das Consorcio geht. Oft wurde beim Vertragsabschluss der Police stark auf den Preis der Versicherung geachtet und weniger auf die tatsächlich versicherten Güter und deren Kosten beim Wiederaufbau. Während der Wert des Grundstückes bei Totalverlust sich natürlich nicht in den Wiederaufbaukosten des Gebäudes niederschlagen kann, so gibt es doch eine ganze Reihe von Aspekten, deren Bedeutung häufig unterschätzt wird. Hier sind drei Beispiele:

Zu niedriger Quadratmeterpreis
Hier sollte man unbedingt darauf achten, dass die realen Kosten eines möglichen Wiederaufbaus berücksichtigt werden. Häufig sind die von der Versicherungsgesellschaft empfohlenen Summen schlicht zu niedrig. Dies gilt insbesondere, wenn es bestimmte architektonische Merkmale wie kanarische Holzdächer oder größere Fensterfronten gibt. Nicht sinnvoll ist es zudem, sich nur auf die Unterversicherungsgrenze zu verlassen, da diese ebenfalls oft zu niedrig angesetzt ist.

Allianz La Palma
Deutsches Versicherungsbüro Los Llanos

Aussparung von Anbauten
Eine Garage oder ein Carport scheinen auf den ersten Blick keine größeren Werte dazustellen, das gilt auch für Begrenzungs- und Stützmauern, Wege, Überdachungen usw. Doch Vorsicht: Die Kosten summieren sich, und wenn man all diese Anbauten nicht mitversichert, können sie in den Wiederaufbaukosten auch nicht berücksichtigt werden.

Wassertanks und Swimming Pools
Oft wird auf die Einbeziehung dieser Bauten in die Police verzichtet – aus Kostengründen. Das rächt sich jedoch, falls diese Bauten zerstört werden. Zwar mag es wenig sinnvoll erscheinen, einen Pool gegen Feuer oder Sturm zu versichern, doch bei einem Totalverlust sind diese flächenintensiven Bauten durchaus von Relevanz.

Die Berechnung der Wiederaufbaukosten sollte also unbedingt individuell, am besten nach Rücksprache mit einem Bauträger, durchgeführt werden. Wenn man sich hier auf allgemeine Empfehlungen oder die Vorschläge von automatisierten Buchungssystemen verlässt, kann das bei einem Totalverlust wie aktuell durch den Vulkanausbruch zu unschönen Überraschungen führen, die vermeidbar sind.

NEUREGELUNG DER PLUSVALÍA NACH FESTSTELLUNG DER VERFASSUNGS-WIDRIGKEIT DURCH DAS VERFASSUNGSGERICHT

▶ Das spanische Verfassungsgericht hat in einem Urteil vom 26. Oktober 2021 (182/2021) die traditionelle Art der Berechnung der Plusvalía municipal (städtische Wertzuwachssteuer) für verfassungswidrig erklärt, da die Bewertung nicht nach dem realen Wert erfolgte und in bestimmten Fällen sogar Steuer anfiel, obwohl der Verkäufer gar keinen tatsächlichen Gewinn gemacht hatte.

Die spanische Regierung hat sofort reagiert und per Königlichem Dekret RDL 26/2021, anwendbar ab dem 10. November 2021, das Rahmengesetz abgeändert und die jeweiligen Gemeinden aufgefordert, ihre Regelungen entsprechend anzupassen.

Die neue Norm sieht eine alternative Berechnungsmöglichkeit vor, wenn die aus der objektiven traditionellen Berechnungsmethode resultierende Steuer höher wäre. Zwar wird die objektive Berechnung zunächst beibehalten (Multiplikation des Katasterwertes zum Zeitpunkt des Verkaufs mit den jeweiligen Koeffizienten

der Gemeinden je nach Dauer der Eigentumszeit). Neuerdings besteht allerdings auch die Möglichkeit den Antrag auf die reale Gewinnbesteuerung zu stellen, und die Steuer auf dieser Berechnungsgrundlage zu zahlen, nämlich der Differenz zwischen dem Wert des Grundstücks zum Zeitpunkt des Erwerbs und dem Wert zum Zeitpunkt des Verkaufs.

In diesem Zusammenhang wird ebenso festgelegt dass die Steuer nicht erhoben wird wenn es keinen tatsächlichen Gewinn für den Steuerzahler gegeben hat.

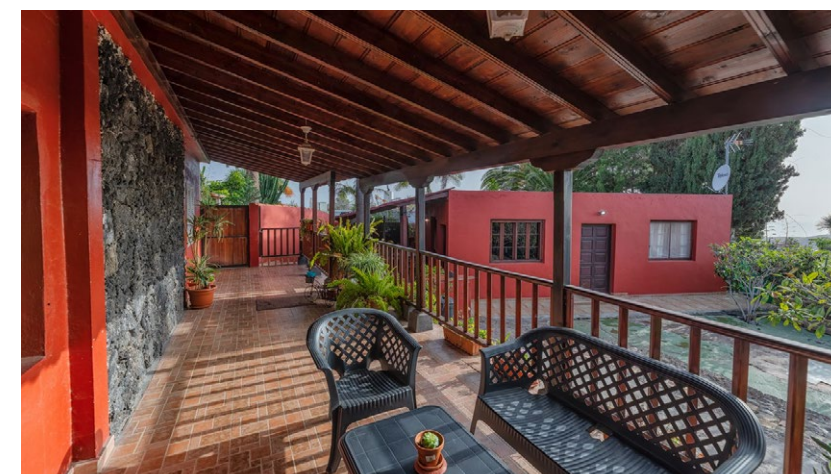
Allerdings wird neuerdings die Steuer auch unter einem Jahr Eigentumszeit erhoben, also auch wenn zwischen Tod und Veräußerung der Immobilie noch kein Jahr vergangen war, oder wenn innerhalb eines Jahres erworben und wieder verkauft wurde. Bisher bestand in diesen Fällen eine Steuerbefreiung.

Carmen Stegmann Benda
Abogada (colegiada nº 679)
Los Llanos de Aridane
http://www.carmenstegmann.com



TIJARAFE 595.000 €

Kanarisches Haus mit separatem Apartment, Garten und Meerblick
Casa canaria con apartamento independiente, jardín y vista al mar



TAJUJA 350.000 €

2 Bungalows mit kleinem Grundstück und Nebengebäuden
2 Bungalows con pequeña parcela y anexos



LOS LLANOS DE ARIDANE 480.000 €

Exkl. Penthouse-Whg. mit hochwertiger Ausstattung direkt an der Plaza
Exclusivo ático con mobiliario de alta calidad directamente en la Plaza

Los Llanos de Aridane Santa Cruz de La Palma
Plaza Elías Santos Abreu 1 Calle O'Daly 29, 1. Stock

Telefon: +34 922 40 14 74 · Mobil: +34 665 21 85 83
info@islasinmobilien.com

www.islasinmobilien.com

ilP inmobiliaria La Palma

Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting
Su equipo de profesionales con 30 años de experiencia

Inmobiliaria La Palma & Carola Wagner International Consulting
Ihr Team von Immobilienexperten mit 30 Jahren Erfahrung

Entrevista en Interview mit **Forbes**
www.ilp.es/forbes

www.ilp.es

Ctra. General Padrón, 2
E- 38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es

Leo Bohnke Anne Zobel Martina Warbeck Carola Wagner Lucas Torres

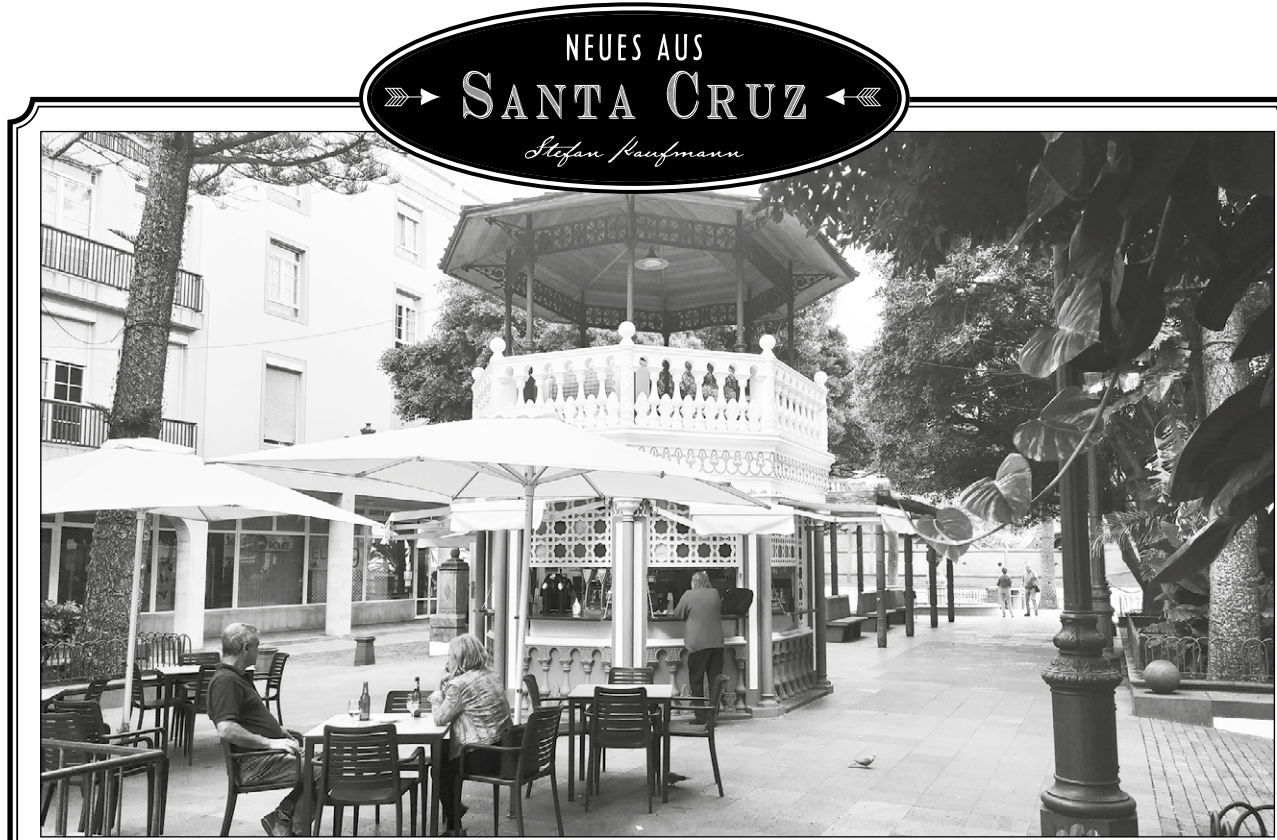
aufgepickt
Vision

DAS LICHT AM ENDE DES TUNNELS ist noch lange nicht in Sicht, aber eine kleine, mit Hanf gefüllte Tüte zu zünden, schürt Hoffnung und Phantasie, lässt neue Perspektiven glimmen, versetzt in Euphorie. In einer davon blüht die Wiederbelebung von Puerto Naos. Ich hab's ja gleich gesagt, aber zu leise, doch nun diskutieren auch kompetente Kreise über eine Anbindung zur See, wenn auch eher aus agrarwirtschaftlicher Perspektive. Viel naheliegender ist es doch, die schlafenden Touristenboote zu wecken und in Pendelbusse umzufunktionieren. Die Fischer fischen Menschen, schlüpfen in rot-weiß gestreifte T-Shirts und gondeln als Wassertaxi über die Wellen. So ein Bootsteg wird doch mal eben an den Strand gezimmert sein und – schwupps – können die Vertriebenen in ihre Häuser zurück, Bars, Restaurants und Geschäfte auferstehen, Ferienwohnungen in altem Glanz erstrahlen. Das neue Venedig des Westens wird der Stern am Himmel der internationalen Reisewelt. Puerto Naos, autofrei und 100% Öko verkauft sich besser als jede anstrengende Kraxeltour, ich schwöre. Strom liefert die Sonne und Wasser ist schon da. Die just in zwanzig Tagen aus dem Boden gestampfte Bewässerungsanlage kann bestimmt nicht nur Plantage. Was für Bananen gut ist, kann dem Menschen nicht schaden. Fahrrad und Elektroroller ersetzen das Auto, Koffer tragen mit Muskelkraft und falls doch mal ein Tsunami droht, ist niemandem mehr zu helfen. Einzig zu befürchten ist, dass die EU zu viele Fördergelder freistellt, weil dann sieht es in Kürze eher nach Dubai aus. Mit Pech geht's am Ende per Kamel über die Lavadünen zurück Richtung Flughafen. Blaue Flecken schaden der Gesundheit, ich glaube, rauchen auch.

Petra Stabenow


manuela 677 26 34 12
EHEMALS IN PUERTO NAOS 922 40 81 70
Nur nach telefonischer Terminabsprache

Resumen de los acontecimientos destacados en la Isla, recopilado de los medios de comunicación y de las notas de prensa de las instituciones públicas



WIEDERERÖFFNUNG EINES ACHTECKIGEN WAHRZEICHENS

«Das Törtchen» auf der Plaza de La Alameda lädt wieder zum Verweilen

In der wohl kaffeeaffinsten aller caféliebenden Hafenhauptstädte gibt es etwas im Kleinen zu feiern: Das historisch verspielte Oktagon auf der Plaza de La Alameda wurde nun, nach einer gefühlten dreiviertel Ewigkeit und einer fällig gewordenen Renovierung, wiedereröffnet. Damit wurde nicht nur der Platz, der sich am Kopfende unserer Bummelmeile befindet, sondern gleich die ganze Stadt ein Stück weit wiederbelebt. «Das Törtchen», wie wir und die meisten aller anderen es liebevoll nennen, wartet nun mit einer gelifteten Einrichtung auf, um mindestens für die nächsten

fünf Jahre dem neuen Betreiber eine rosige und uns kaffeeverliebten Flaneuren und Gelegenheits-Pausieren koffeinhaltige Zukunft zu beschreiben. Das streng im Neomudéjar-Stil erhaltene Café stammt noch aus einer Zeit, in der eine gemeinsam verbrachte Zeit am Caféfisch nicht nur der Platz, der sich am Kopfende unserer Bummelmeile befindet, sondern gleich die ganze Stadt ein Stück weit wiederbelebt. «Das Törtchen», wie wir und die meisten aller anderen es liebevoll nennen, wartet nun mit einer gelifteten Einrichtung auf, um mindestens für die nächsten

weiter- oder nach den Auswirkungen der Pandemie überhaupt erst einmal wieder losgehen mit dem urbanen Leben, und dazu gehört hierzustand einfach eine gute Tasse Kaffee nebst Ausblick auf die Plaza, die Santa Maria und das, was da alles so kommen mag. An 12 Tischen kann nun wieder geplauscht, geliebäugelt und nachgesonnen werden; all das im Schutze indischen Lorbeers, kanarischen Palmen und Araukarien sowie zwei Pergolen, die zwar den Blick nach oben begrenzen, den Kaffeeschaum jedoch vor Riesel und Kiesel schützen können sollen dürften. Man sieht sich!

BAUERNMARKT MIT KÜFTIGER KULINARIK-AUSSTATTUNG

In Puntagorda nimmt das Konzept «Markt & Magen» Formen an. Wer künftig den Bauernmarkt im Nordwesten besucht und hinsichtlich der appetitlichen Auslagen an den Ständen das Bedürfnis verspüren sollte, selbige auf einem Teller kredenz zu probieren, wird zukünftig die Gelegenheit dazu geboten bekommen. So will es der ambitionierte Plan für lokale Entwicklung, den sich das Rathaus und die Inselregierung ausgedacht hat. Der erste Schritt ist nun getan: Die Absateckungsurkunde wurde ganz formell unterzeichnet und die mit gut einer Million Euro dotierten Arbeiten am Restaur-

rant-Café Izcagua, das in der Nähe des Bauernmarktes entstehen soll, werden bald beginnen. Dynamisieren und Diversifizieren wolle man die lokale Wirtschaft mit lokalen Produkten – gerade in diesen schweren Zeiten infolge des Vulkanausbruchs sei ein Wiederaufbauprozess im betroffenen Gebiet ein taugliches Gebot der Stunde, erklärt dazu der Bürgermeister und schwärmt bereits von dem Gastro-Tempel, der mit zwei großen verglasten Prismen den Gästen einen Blick über den eigenen Tellerrand ermöglichen soll – in diesem Falle auf die imposante Landschaft der Izcagua-Schlucht.

Technikraub am Roque de los Muchachos VANDALISMUS UND DIEBSTAHL AM NEUEN BESUCHERZENTRUM

Fassungslos stehen die Planer und künftigen Betreiber vor den Scherben ihres Projektes, das vor kurzem fertig gestellt, aber noch nicht eingeweihte Besucherzentrum auf dem Dach der Insel, dem Roque de los Muchachos. Abgesehen von der zu allen Zeiten verwerflichen Idee, eine Einrichtung zu beschädigen und Diebstahl zu begehen, stehe man vor diesen unerklärlichen Umständen, vor allem zu diesem Zeitpunkt auf der Insel, die sowieso schon aufgrund des Vulkanausbruchs

im Aridane-Tal unter Schock stehe. Mit dem Diebstahl, der sowohl in der Generatoranlage, als auch im Restaurantbereich und an der Photovoltaik-Paneele stattfand, geht nicht nur das nun fehlende Material auf die nun wieder zu eröffnende Rechnung der Liste an Dingen, die für einen Betrieb der Infrastruktur unmittelbar nötig sind, sondern vor allem ein Stück weit die Zuversicht und der Glaube an die Richtigkeit dieser allen Gästen offenstehenden Informations- und Rückzugseinrichtung verloren.

Liebe Tischkalender-Freunde!

Leider können wir Ihnen für das Jahr 2022 unsere Kalender mit Wochenübersicht nicht anbieten.

8 ← → 9

Klick

LOKALE WEBSEITEN
auf einen Blick

AUTOVERMIETUNG

HERMOSILLA-CAR.de
Gepflegte Mietwagen – klar!
Von Hermosilla Rent a Car.

LA-PALMA24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.
Wir freuen uns auf Sie!

A-Z

ATELIERELTESORO.com
Handgemachter & individueller Schmuck mit Persönlichkeit

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

LA-PALMA24.info
Online Journal: News, Reportagen, Webcams, Flughafenlivertracker uvm.

OHA-CONSULT.info
Steuerrepräsentanz No Residente, Beratung, Erbschaften, Existenzgründung

TRANSLATIONS LAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt)

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.site
Naturkostladen in Tijarafe

VISIONSWERKSTATT.com
Lebe Dein Potenzial – Seminare auf La Palma. +43-699-1038544

VISION-TROPICAL.LAPALMA.WEBSITE
Teilzeit-2 Wohnsitz auf La Palma

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!
SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

ANGEL-IMMOBILIEN-SL.com
Wir verwirklichen Lebensträume – mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...

BELFIR.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten in Breña Alta

IKLP.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause

IMMOBILIEN-LAPALMA.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unsere Erfahrung und unsere Angebote

ISLASIMMOBILIEN.com
Willkommen zu Hause.

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

UNTERKÜNFTE

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat

JARDIN-LAPALMA.com
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

LA-PALMA24.net
Ferienunterkünfte und Immobilien zur Langzeitmiete unter 922 46 18 19

WELLNESS

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifende ayurvedische Massagen für Körper, Geist und Seele

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdlg. 661 11 31 47

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

SANTOVITA-LAPALMA.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Berufsmasseur CH. (0034) 683 146 181

EIN «PUNTO LIMPIO TO GO»

In der Calle Ramón Pol in Los Llanos wurde eine Anlaufstelle für Abfallentsorgung eingerichtet, um dem erhöhten Abfallvorkommen Herr und der durch den Vulkanausbruch in Mitteleiden-

schaft gezogenen stationären Einrichtung im Industriegebiet Callejón de La Gata temporär Ersatz zu werden. Ohne Voranmeldung können hier nun von Montag bis Freitag zwischen 8 und 20 Uhr sowie

am Wochenende zwischen 8 und 15 Uhr recycelbare Reststoffe wie beispielsweise Holz, Kleidung, Metalle, Kunststoffe, Papier & Pappe sowie Batterien und Lösungsmittel abgegeben werden.

DISEÑO DE SONRISA



IMPLANTOLOGÍA · REHABILITACIÓN PROTÉSICA · ESTÉTICA · PROFILAXIS
PROPHYLAXE · IMPLANTOLOGIE · PROTHETISCHE REHABILITATION · ÄSTHETIK

El Paso · Carretera General Tajuya, 22
922 497 324 · 608 609 843 (WhatsApp)

dentaldospalmas@gmx.net

@dieterdental

**MONATLICHE
SAMMELCONTAINER**
Europa ↔ La Palma


lapalma logistik

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Díaz Pimienta 10-2ª (Edif. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922 401829

MIKA MOTOR
DEPÓSITO
EL PASO

Fahrzeuginreinigung
Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen

Gebrauchtwagen
Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher

Shuttle-Service
Garage – Flughafen
ITV-Service

685 47 13 53

Solar & Sattechnik La Palma – Ihr Fachmann für Solaranlagen.



SOLARANLAGENANBIETER
SCHIEREN WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.

DAVID LUGO
608 72 36 14

WIR EMPFEHLEN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN UND BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGESPRÄCH BEI UNS!

**Heizung · Wasser
Solartechnik**
Volker Rickes
646 589 368

TIJARAFA
Arbeits seit 2002 als Ihr zuverlässiger Servicetechniker

Nannette Kramer
Wellness Massagen
Die Kunst des Berührens
Ganzkörper-, Paradies-, Tiefengewebe-, Reiki-, Hot-Stone- & Japanische Gesichtsmassage, Peeling
auch mitten im Grün meines Gartens
Camino Los Lomos 11 · Los Pedregales
604 515 993 · www.massage-lapalma.com



GASTRONOMÍA palmera

¡Qué rico!



LEYENDA

● ABIERTO / geöffnet
○ CERRADO / geschlossen

LUNES Mo DOMINGO So

LUN	MONTAG	MONDAY
MAR	DIENSTAG	TUESDAY
MIÉ	MITTWOCH	WEDNESDAY
JUE	DONNERSTAG	THURSDAY
VIE	FREITAG	FRIDAY
SÁB	SAMSTAG	SATURDAY
DOM	SONNTAG	SUNDAY
A PARTIR DE	AB	FROM
HASTA	BIS	UNTIL

LOS HORARIOS AQUÍ INDICADOS pueden contener cambios de última hora. No nos hacemos responsables de los mismos en su totalidad. Rogamos a las empresas anunciantes que nos mantengan informados sobre posibles actualizaciones.

FÜR DIE ANGABEN DER EINZELNEN BETRIEBE übernehmen wir keine Garantie. Wir bitten die Inserenten, uns ihre möglicherweise geänderten Daten jederzeit mitzuteilen.

EL PASO

BODEGÓN LA ABUELA

Cocina internacional con Lino Palmieri.
Internationale Gerichte mit Lino Palmieri.
Carretera General Tajuya, 49
Mié-vie 17-22, sáb-dom 13-22 h
○ ○ ○ ● ● ● ● ● ☎ 922 486318, 620 071662

CARMEN

Cocina canaria e internacional
Kanarische und spanische Küche.
Canarian and spanish dishes.
Urbanización Celta, 1
Mié-sáb 13-23 h, dom. 13-18 h
○ ○ ● ● ● ● ● ● ☎ 922 40 26 18

LA TARTA

Pastelería y panadería alemana.
Deutsche Bäckerei und Konditorei.
Avenida Islas Canarias, 12
lun, mar, vie, sáb 9-13.30 h
● ● ● ○ ● ● ● ○ ☎ 696 21 60 16

TASCA BARBANERA

Comida canaria, bandeja de degustación.
Kanal. Küche, auch kl. Portionen. Degustationsplatte.
Avda. Islas Canarias, s/n
12-22 h.
○ ○ ○ ○ ● ● ● ● ☎ 922 48 56 69

GARAFIA

AZUL

Kreative Küche mit regionalen Produkten.
Cocina creativa con productos de la región.
El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)
Vie a partir de 17 h, dom a partir de 13 h
○ ○ ○ ○ ○ ● ● ● ☎ 627 612458 (reservar!)

LOS LLANOS

BAR TASCA ESTADIO

Sabrosa cocina típica cubana. ¡Prueba los mojitos!
Leckere, original kubanische Gerichte & Cocktails
Avda. Enrique Mederos, 44
Mar-sáb 7-24 h., dom 14-24 h.
○ ● ● ● ● ● ● ● ☎ 922 27 47 56

CANTINA DUE TORRI

Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
Jue-mar 13-16, 19.30-23 h. Mar noche cerrado.
● ● ● ○ ● ● ● ● ☎ 922 40 26 48

LA LUNA

Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente
in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mar-vie a partir de las 19 h
○ ● ● ● ● ● ○ ○ ☎ 922 40 19 13

SAN PETRONIO

Original Italien-Küche nach Art des Hauses.
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der
Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mar-sáb 13-16, mar-jue 18.30-22.30h; vie-sáb 19-23 h
○ ● ● ● ● ● ● ○ ☎ 922 46 24 03

PUNTAGORDA

CAFETERÍA COFFEE & CAKE

Especialidad en tartas alemanas.
Deutsche Tortenspezialitäten.
Calle El Pinar, 43 A
Lun-sáb 9-18 h.
● ● ● ● ● ● ○ ○

JARDÍN DE LOS NARANJOS

Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“.
Carretera Fayal, 33 Mar 18-23 h. Mié-vie 13-16, 18-23. Sáb/dom/ festivos 13-23 h.
○ ● ● ● ● ● ● ● ☎ 619 57 11 2

TAZACORTE

EL SITIO

Exquisite, traditionelle & avantgardistische Küche.
1 Sonne im Repsol-Führer 2019, 2020.
C/ Miguel de Unamuno 11 (Hacienda de Abajo)
13-15.30, 18-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.
● ● ● ● ● ● ● ● ☎ 922 40 60 00

FERRET'S & MARTEN'S

Schweizer Küche, Käsefondue, Tatarenhut. Musik.
Plaza de España, 2
Mié-dom 18-24 h
○ ○ ● ● ● ● ● ● ☎ 650 49 70 63

RE-BELLE

Cocina moderna. Menú cambiante.
Moderne Küche. Wechselnde Karte.
Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
18-22 h
● ● ● ● ● ● ○ ○ ☎ 9224804 76, 680698174



CREMA DE SETAS Y... ¡CASTAÑAS!

EL PLATO CON EL QUE SEGURO QUE SORPRENDERÁS

a todos este otoño. Estamos acostumbrados a comer las castañas en postres o, cómo no, asadas y con un vaso de vino tinto. Sin embargo, este fruto es tan versátil que puede convertirse en la base de un plato principal sin problema. Por eso te mostramos hoy esta alternativa y te invitamos a probarla. Lo primero que deberás hacer es trocear 500 gramos de setas variadas. Por otro lado, asa doce castañas, pélalas y déjalas a un lado. Corta a continuación en láminas un puerro y cuatro dientes de ajo y sofríelos en un caldero. Añade la mitad de las setas y las castañas y cubre con un litro de caldo de pollo o verduras. Para darle un toque especial, introduce una rama de romero y cocina a fuego suave durante unos 15 minutos. Después, échale un chorro de nata líquida y haz que hierva unos dos minutos. Apaga el fuego, quita el romero, échale sal y pimienta y finalmente, tritura todo. Ahora corta 100 gramos de champiñones frescos previamente lavados en rodajas y mete el resto de castañas en una sartén con un chorrito de aceite hasta que queden crujientes. Ponlos en un plato hondo y sirve la crema encima. ¡Coge una cuchara y a comer!

Julia Moranz

NUESTRA TIERRA

LA SANADORA
SABIDURÍA POPULAR

por CARLOS PAIS LORENZO

¡Que nos dé la vida!

Ya hace mas de 500 años que llegó este cultivo a nuestra isla. Lo trajeron los conquistadores consigo para, pensando en quedarse en estas tierras, tener algo cercano a ellos y hacer más fácil lo de añorar sus hogares y los pobladores lo hicimos nuestro y a nuestra manera. Ya todos sabemos que aparte de dar buen fruto (la uva) y ser muy beneficioso para nuestra salud (antioxidante y rica en vitaminas y minerales) también da el vino, con el que vienen todas las celebraciones y alegrías

que nos da a muchos. De ahí que se volviera tan valioso, tan querido y siempre haya sido bien recibido en cualquier lugar al que llega.

Trajeron variedades que todavía a día de hoy siguen por aquí; variedades muy antiguas, de cepas ancestrales que se encargaron de sembrar, cultivar y lograr en suelos, que si bien parecían inertes, por ser malpaíses creados a partir del paso de la lava de un volcán (todo nuestro territorio ha sido así formado), se lograron y maduraron para hacerse

con un terreno a priori, indómito, seco y, de alguna manera, desértico, para darle vida, abrirse paso y pasar a ser parte de nuestra geografía, dando un aspecto más vivo y verde, según las épocas, y atrayendo a diversidad de vida animal y todos los beneficios que le otorgan al nuevo ecosistema que en poco tiempo da forma al paisaje típico de este cultivo en nuestra isla.

Los malpaíses se llenaron de gente que los sembraba de ellas, hacían cuartitos de piedra donde refugiarse, paredes con la misma piedra del volcán para proteger al cultivo de la brisa y las inclemencias del tiempo. En ese mismo suelo se cosechó y se hizo el vino. Nacieron y se multiplicaron las bodegas, donde en septiembre se vendimiaba la uva, se hacía el codiciado manjar y se guardaba para probarlo después en noviembre y tenerlo para la casa todo el año. Presente en nacimientos, cumpleaños, bodas, reuniones familiares; en nuestras penas y en cualquier otro acontecimiento

que fuera propicio para abrir el barril o barrica y consumir esa bebida mágica y poderosa que desde el principio de la historia nos ha hecho tanta compañía.

Todos esos malpaíses que muchos crearán y pueden seguir creyendo que ya no valdrán para nada, algún día volverán a darnos vida, suelos fértiles, nuevos paisajes y horizontes donde de nuevo, familias y amigos puedan soñar. Soñar con una viña, con la bodega, mirar atrás y volver a empezar, sabiendo y sintiendo que sus antepasados y la misma tierra donde crecieron, los verán volver a sembrar, cultivar, vendimiar y festejar con ese vino que nace y se hace sobre lo que un día un gran y poderoso volcán, sin saberlo ni quererlo (pues naturaleza y será) les tuvo que quitar.

Fuerza, coraje, valentía y serenidad os deseamos a todos los que perdieron eso que tanto tiempo, ilusiones y trabajo os costó levantar. Ojalá más pronto que tarde por nuevos y mejores tiempos podamos brindar.

Inmobiliaria
Angel

Objekt des Monats



c-3394 Tinizara

375.000 €



93 m² Grundfläche
4.013 m² Grundstück
925 m
1 Schlafzimmer
3 Zimmer gesamt



Sehr gut restauriertes Wohnhaus in ökologisch zertifiziertem Gartenparadies

Das typisch palmerische Wohnhaus befindet sich in ausgezeichnetem Zustand und wäre kurzfristig beziehbar. Das Grundstück kann auch bebaut werden.

Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Angel Immobilien S.L.
Plaza de España n° 2
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32
www.angel-inmobilien-sl.com
info@angel-inmobilien-sl.com
Mo-Fr 9-14 h
sowie nach Vereinbarung

Detailinformationen



Smartphone-Code



SEGUROS ASSURANCES



Narciso Pérez Cabrera

AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

☎ **922 46 24 73**
OFIC. LOS LLANOS

☎ **622 65 67 68**
WHATSAPP



¡Trato personal!
(no robots)
we speak english



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



25 Jahre

**Service
La Palma**

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
☎ **922 49 42 43**
D **676 31 73 93**
E **639 49 48 48**
monika.sauter@hotmail.com



Dank unseres starken Partners...

bieten wir 12 % Rabatt auf alle Remmers-Produkte bei allen Auftragseingängen seit dem Vulkanausbruch und bis zum 31. März 2022.

Gracias a nuestro fuerte proveedor ofrecemos un 12 % de dto. en todos sus productos de calidad para la construcción. Esta oferta se aplicará a todos los encargos desde el inicio de la erupción volcánica hasta el 31 de marzo de 2022.

**AMPLIAMOS TEMPORALMENTE
LA FRECUENCIA DE PUBLICACIÓN
A CADA 3 SEMANAS**

**VORÜBERGEHEND
STRECKEN WIR DEN
ERSCHEINUNGSRHYTHMUS
AUF ALLE 3 WOCHEN**

PRÓXIMA
edición
9 de DIC.
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
2/12
JUEVES

+34 **922 40 15 15**



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com

Cajasieta: ES92 3076 0160 07 2248802122

